

Les différentes utilisations de "ever"

Ever : l'équivalent de "déjà" ou "jamais" dans une phrase interrogative

- Dans une question, **ever** équivaut au "déjà" français. Toujours dans une question, **ever** peut aussi être traduit par "jamais", mais dans un langage plus soutenu.

Has she ever baked a cake?

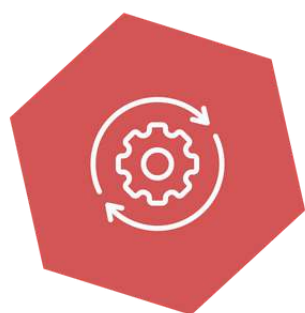
Elle a déjà fait un gâteau ?

Not... ever : l'équivalent de "jamais" dans une phrase négative

- Dans une phrase négative, **not... ever** équivaut au "jamais" français. Notez toutefois que **never** est plus courant que **not... ever**. Toujours dans les phrases négatives, on peut croiser **ever** avec des mots comme **no one, nobody, hardly**.

No one ever explained the rules to me.

Personne ne m'a jamais expliqué les règles.



Les différentes utilisations de "ever"

Ever : l'équivalent de "toujours"

- Dans un registre plus soutenu, **ever** équivaut au "toujours" français ou à l'idée de constance. Dans le langage courant, on lui préfère **always**.

Mr Smith was ever ready to assist his neighbors.

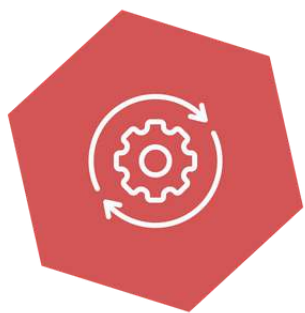
M. Smith était toujours prêt à aider ses voisins.

Ever après if : l'équivalent de "si jamais"

- On peut utiliser **ever** avec **if** soit immédiatement après, soit avec un sujet (un pronom personnel, un prénom...) entre les deux, soit après une structure plus complexe entre les deux (comme un sujet et un auxiliaire). Dans pareils cas, **if ever** ou **if... ever** équivalent au "si jamais" français.

If ever you start a business, make sure to do thorough market research.

Si jamais tu lances une entreprise, assure-toi de faire une étude de marché approfondie.



Les différentes utilisations de "ever"

Ever so et ever such : insister sur un point

→ Lorsqu'il est suivi de **so** ou de **such**, **ever** met l'emphasis sur un point.

*She was **ever such** a talented artist.*

C'était vraiment une artiste très douée.

Ever since : l'équivalent de "depuis"

→ Placé avant **since**, **ever** sert à signaler que quelque chose est vrai depuis le début d'une période de temps spécifique. Il équivaut alors au "depuis" français.

*Mr. Brown hasn't driven at night **ever since** his eyesight began to weaken.*

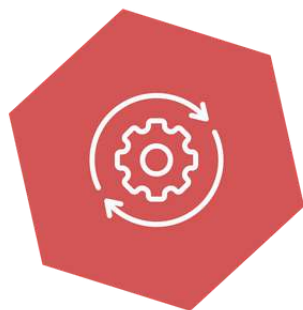
M. Brown ne conduit plus la nuit depuis que sa vue a commencé à faiblir.

As... as ever : l'équivalent de "toujours aussi"

→ La construction **as** + adjectif + **as ever** est une structure comparative. Elle montre une caractéristique permanente de quelqu'un ou de quelque chose et équivaut au "toujours aussi" français.

*They renovated the park, but on weekends, it's **as lively as ever**.*

Ils ont rénové le parc, mais les weekends, c'est toujours aussi animé.



Expressions idiomatiques avec "ever"

Expression anglaise

Équivalent français

better than ever

mieux que jamais

did you ever!

sans blague !

ever again

plus jamais

ever and anon / ever and again

de temps à autre

ever-changing

en perpétuel changement /
en constante évolution

first-ever

tout premier

for ever and ever

à tout jamais / pour l'éternité

happily ever after

tout est bien qui finit bien

hardly ever

quasiment jamais

scarcely ever

presque jamais